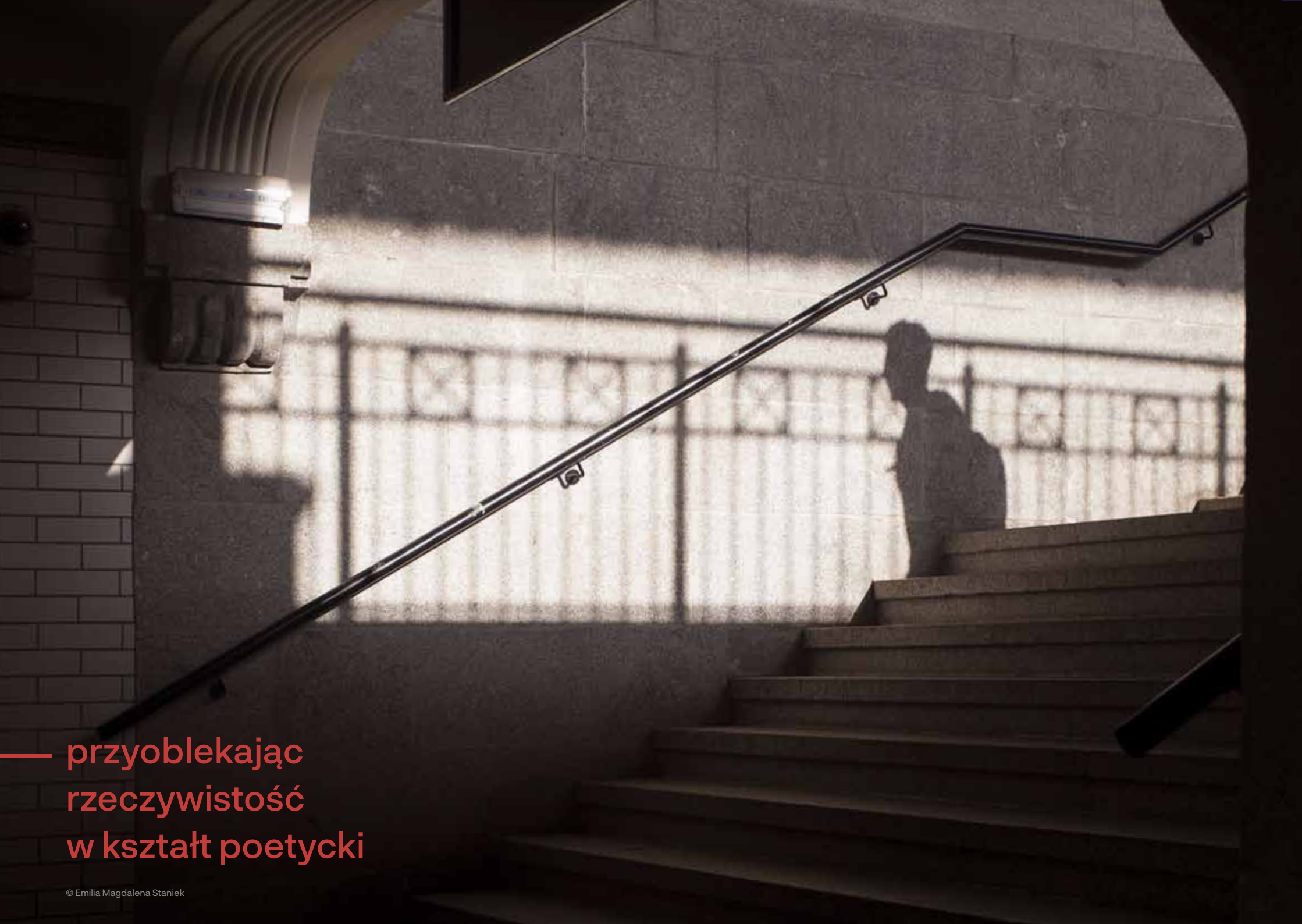


XIX

świd
nica
bach
2018



— przyoblekając
rzeczywistość
w kształt poetycki

les ambassadeurs

alexis kossenko

robert bachara

lautten compagney

wolfgang katschner

jorge jiménez

dj slime

london haydn quartet

eric hoeprich

the gesualdo six

owain park

capella cracoviensis

jan tomasz adamus

rebecca bottone

marta wryk

joshua ellicott

peter harvey

marc-antoine charpentier

marin marais

andré campra

heinrich ignaz franz biber

john playford

thomas ravenscroft

john dowland

henry purcell

johann sebastian bach

joseph haydn

wolfgang amadeus mozart

ludwig van beethoven

william byrd

robert white

john sheppard

thomas tallis

george frideric handel



Miasto Świdnica



rynek z tradycjami

Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego.



FUNDACJA WSPÓŁPRACY
POLSKO-NIEMIECKIEJ
STIFTUNG
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE
ZUSAMMENARBEIT



Każda edycja Festiwalu Bachowskiego ma w sobie coś unikalnego, atmosferę, która jest właściwa tylko jej samej. Hasło tegorocznego Festiwalu „przyoblekając rzeczywistość w kształt poetycki” nie jest dowolne, przeciwnie, podsumowuje w sposób nadzwyczaj trafny charakter jego programu, w którym królować będzie muzyka odkrywająca przed nami światy nieoczywistych emocji, wyrafinowania, zadumy, obrazy dawnych zabaw i religijnych ceremonii należących do minionych już czasów wskrzeszanych magicznym gestem przez wybitnych muzyków tłumnie przybyłych do Świdnicy.

Miejsca takie jak dworzec kolejowy, kojarzący się z podróżnym pośpiechem, przez które przemykamy ledwo zauważając ich niezwykłą architekturę, Festiwal Bachowski przeobraża w sale koncertowe. Dawne kościelne wnętrza rozbrzmiewają muzyką z czasów ich powstania, a trawniki okalających Świdnicę wsi zamieniają się w ogrody, w których po koncercie w miłym towarzystwie, na tle malowniczego krajobrazu odbywają się pikniki w prawdziwie angielskim stylu.

Od wielu lat z powodzeniem Festiwal realizuje też misję edukacyjną. Organizatorzy wiedzą, że kształcenie muzyczne – w szkołach nieco zaniedbane – jest kluczowe dla wychowywania przyszłych pokoleń słuchaczy. Dzięki niemu muzyka klasyczna przestaje być zjawiskiem obcym, a staje się naturalną, przysparzającą wiele radości częścią życia.

Zapraszam do uczestnictwa w Festiwalu Bachowskim i życzę wspaniałych przeżyć oraz barwnych wspomnień ze Świdnicy.

Beata Moskal-Słaniewska
Prezydent Świdnicy



Droży Państwo,

znów spotykamy się letnią porą w Świdnicy, by uczestniczyć w jednym z najniezwyklejszych wydarzeń muzycznych w kraju. Festiwal Bachowski to arcydziełne utwory wykonywane przez znakomitych artystów, wysmakowana architektura, nietypowe przestrzenie, zachwycające plenery, śniadania na trawie, kursy dla młodych muzyków i zajęcia dla śpiewaków–amatorów.

Na Festiwal Bachowski się wraca. Kto raz zaznał jego wyjątkowej atmosfery, chce jej posmakować po raz kolejny. Miło widzieć osoby, które pamiętamy z ubiegłych lat i mieć świadomość, że z dużym prawdopodobieństwem te, które widzimy po raz pierwszy, zawitają tu za rok.

Nie ma Festiwalu i projektów mu towarzyszących bez zapierających dech wewnątrz Kościoła Pokoju i innych świdnickich zabytków budownictwa sakralnego, ale nie ma go też bez bardziej nieoczywistych miejsc, takich jak dworce kolejowe w Świdnicy i w Żarowie, Hotel Dębowy w Bielawie, Hotel Red Baron – to nowa lokalizacja na festiwalowej mapie, bez uroczych wiejskich kościółków w okalających Świdnicę miejscowościach i Kolegiaty w Strzegomiu. Każda przestrzeń wybierana jest z myślą o konkretnym repertuarze, nie ma tu przypadków. Chodzi o to, by dwie sztuki – architektura i muzyka – mogły najpełniej ze sobą korespondować i wzajemnie oświetlać, wywierając na słuchaczach niezapomniane wrażenie.

Wszystkim festiwalowym Gościom życzę wielu pięknych przeżyć, cennych spotkań ze sztuką i ciekawymi ludźmi.

Anna Rudnicka
Dyrektor Świdnickiego Ośrodka Kultury



polecamy w regionie	wydarzenia towarzyszące	XIX Festiwal Bachowski Świdnica 2018		
21:30 STRZEGOM kolegiata koncert nocny • la grande bellezza Seojin Kim skrzypce Christoph Sommer teorba Marcin Świątkiewicz klawesyn		piątek 27 VII	19:30 Kościół Pokoju Les Ambassadeurs • Alexis Kossenko Charpentier: Leçons de ténèbres et répons	90' bezpłatne wejściówki
11:00 POŻARZYSKO kościół śniadanie na trawie • english breakfast Seojin Kim skrzypce Christoph Sommer teorba Marcin Świątkiewicz klawesyn	23:00 Kościół Pokoju koncert nocny Maciej Bator organy	sobota 28 VII	20:00 kościół św. Józefa Biber: Sonaty Misteryjne • Robert Bachara Marek Toporowski Teresa Kamińska Jan Čižmář	180' 30/20/1 zł
	10:00 Kościół Pokoju muzyka w liturgii Społeczny Chór Festiwalowy Marta Moneta Jakub Moneta	niedziela 29 VII	20:00 kościół św. Józefa Lautten Compagny Playford Ravenscroft Dowland Purcell	90' 30/20/1 zł
	12:00 Plac Pokoju Maciej Bator kurant		22:00 dworzec Świdnica Miasto Jorge Jiménez skrzypce & DJ Slime Insomnia – wg Wariacji Goldbergowskich	20/10/1 zł
	11:00 kościół św. Krzyża bach dla dzieci 17:00 Hotel Red Baron five o'clock	poniedziałek 30 VII	19:30 kościół św. Krzyża Akademia Bachowska 1	60' 20/10/1 zł
	11:00 kościół św. Krzyża bach dla dzieci	wtorek 31 VII	19:30 kościół św. Krzyża Akademia Bachowska 2	60' 20/10/1 zł
	11:00 kościół św. Krzyża bach dla dzieci	środa 1 VIII	19:30 kościół św. Krzyża Akademia Bachowska 3	60' 20/10/1 zł
		czwartek 2 VIII	19:30 kościół św. Józefa London Haydn Quartet • Eric Hoepflich klarnet Haydn Mozart Beethoven	120' 30/20/1 zł
21:30 ŻARÓW Scena Dworzec lamentando – Monteverdi Cavalli Sances Marzena Lubaszka sopran Petr Wagner viola da gamba Marek Toporowski klawesyn		piątek 3 VIII	19:30 kościół św. Józefa The Gesualdo Six • Owain Park angielskie motety renesansowe	75' 30/20/1 zł
11:00 BIELAWA Pałac Hotel Dębowy śniadanie na trawie • na dwa klawesyny Irmina Obońska & Marek Toporowski		sobota 4 VIII	18:00 Kościół Pokoju Handel: oratorium Judas Maccabaeus Rebecca Bottone Marta Wryk Joshua Ellicott Peter Harvey CAPELLA CRACOVENSIS Jan Tomasz Adamus	180' bezpłatne wejściówki
20:00 OLESZNA kościół post scriptum Agnieszka Świątkowska skrzypce Robert Bachara skrzypce Andreas Arend teorba	10:00 Kościół Pokoju muzyka w liturgii 17:00 Kościół Pokoju scena otwarta Akademia Bachowska Junior	niedziela 5 VIII		

Bilety na wybrane koncerty

- online – www.bach.pl/bilety
- sekretariat Świdnickiego Ośrodka Kultury – Rynek 43, boczne wejście (pn. – pt. 8:00–16:00)
- Galeria Fotografii, Rynek 44 (wt. – pt. 14:00–18:00, sob. 12:00–16:00)
- na godzinę przed koncertem w miejscu wydarzenia

Dzieci i młodzież do 18. roku życia oraz opiekunowie osób z niepełnosprawnościami – bilety za 1 zł w ramach akcji 100 groszy na 100-lecie Niepodległości. Tańsze bilety – studenci poniżej 26. roku życia, emeryci, renciści oraz osoby z niepełnosprawnościami, na podstawie odpowiedniego dokumentu. Karnet na wszystkie koncerty – 150 zł, w cenie książka programowa, dostępna na początku festiwalu, podczas koncertów, po okazaniu karnetu. Dla osób posiadających karnet dostępny będzie osobny sektor w Kościele Pokoju.

Bezpłatne wejściówki

Na koncerty 27.07.2018 (Les Ambassadeurs) oraz 4.08.2018 (Capella Cracoviensis) w Kościele Pokoju wstęp jest wolny – obowiązują bezpłatne wejściówki dystrybuowane w Świdnicy w ww. miejscach od 22.06.2018. Możliwa jest rezerwacja mailowa: info@bach.pl oraz osobista, w sekretariacie Świdnickiego Ośrodka Kultury. Zarezerwowane wejściówki, nieodebrane do 16.07.2018, powrócą do dystrybucji. Osoby, które nie mogą odebrać wejściówek osobiście w podanym terminie, prosimy o telefoniczne / mailowe potwierdzenie obecności. Jedna osoba może zarezerwować / odebrać max. 2 wejściówki.

Lifestyle

- Społeczny Chór Festiwalowy – kto chce, zaśpiewa, bez ograniczeń: www.bach.pl/chor
- Scena Otwarta – kto chce, zagra, bez ograniczeń: www.bach.pl/scena
- Śniadania na trawie w Pożarzysku i Bielawie – kosze piknikowe mile widziane
- ☺ Przedszkole Abracadabra zapewnia bezpłatną opiekę nad dziećmi podczas wybranych koncertów – www.bach.pl/abracadabra

Dresscode

koncerty wieczorne: strój koktajlowy mile widziany
koncerty przedpołudniowe: smart casual
sugerujemy długie spodnie i obuwie zaskłaniające palce

bilety, wejściówki: info@bach.pl / +48 74 851 56 57 / +48 74 852 29 78
kontakt: info@bach.pl / +48 668 481 720 / www.bach.pl

salvo errore et omissione / z zastrzeżeniem błędów i pominięć

Prezydent Miasta Świdnica
Beata Moskal–Staniewska zaprasza

XIX

świd nica bach 2018

27 VII — 4 VIII 2018

Przyoblekając rzeczywistość w kształt poetycki

Chodzi o to, by odrzucać
owczy pęd i nie płynąć z prądem
jak śmieci. Chciejmy samodzielnie
budować wartościowe
elementy własnej tożsamości,
bazując na humanistycznych
zdobyczach ludzkości.

Festiwal Bachowski to opowieść o bezcennym krajobrazie kulturowym. Idee, które festiwal wciela w życie to działanie przeciwko ignorancji. Jest rzeczą fundamentalną, abyśmy zauważali zjawiska, które nas otaczają: sztukę jako źródło piękna, emocje jako formę komunikacji, inność jako inspirację i szansę. To ważne, by rozumieć świat i używać go w dążeniu do dobra i piękna. Kluczowa tutaj jest umiejętność dostrzegania i wykorzystywania potencjału krajobrazu kulturowego oraz zdolność reagowania na kreatywne idee.

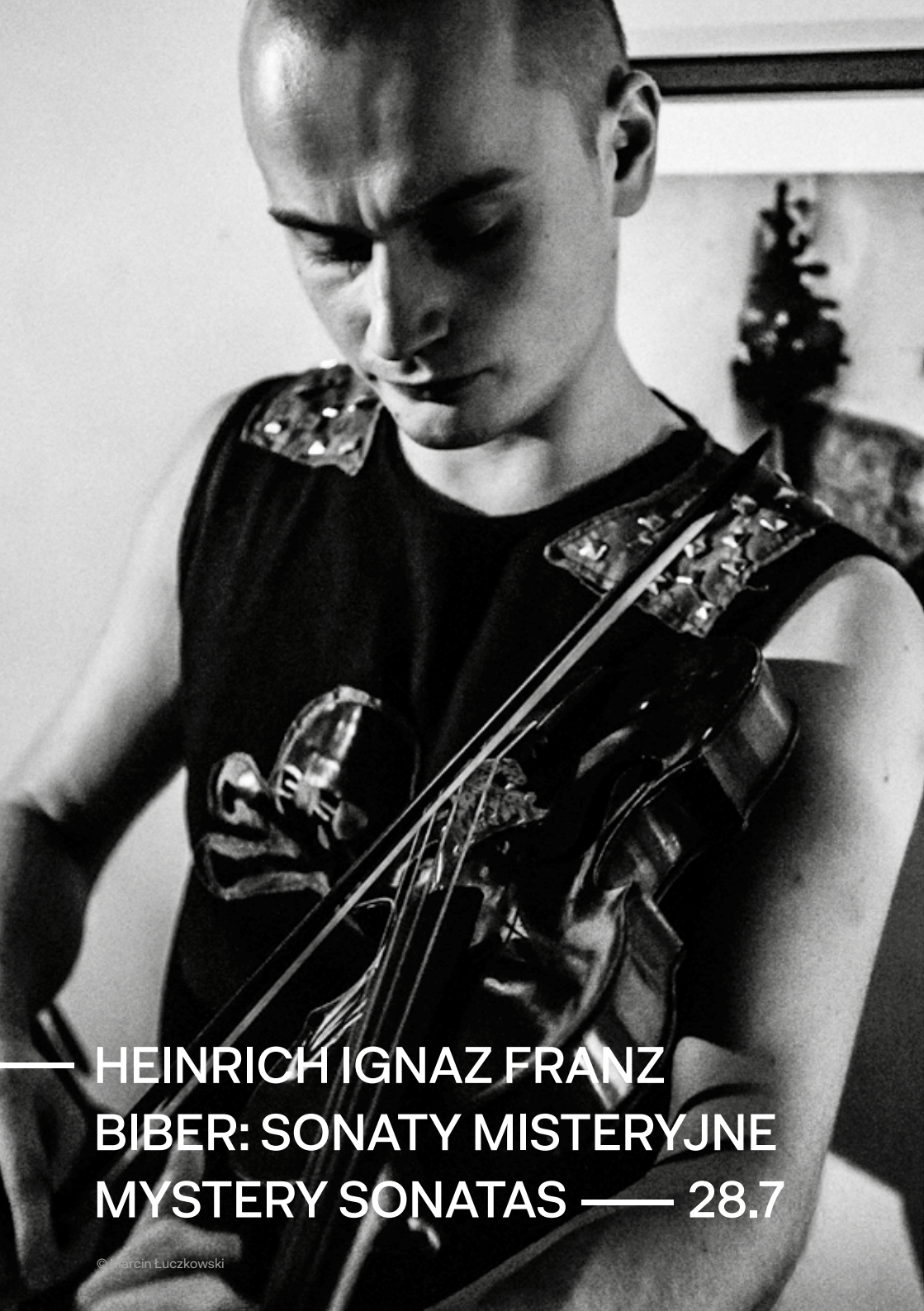
Festiwal Bachowski to jeden z najsilniejszych instrumentów promocji Świdnicy w skali ponadregionalnej i międzynarodowej. To także budowanie prestiżu miejsca, co możliwe jest wyłącznie poprzez tworzenie autonomicznego życia kulturalnego. Wszędzie są wrażliwi ludzie głodni sztuki. Mieszkają oni w Berlinie i Nowym Jorku, w Świdnicy i Broumovie, w Sokółsku, Pożarzystku, Chełmsku Śląskim i Paczkowie. Dlatego jedno z najgorętszych określeń w dzisiejszych czasach to *zrównoważony rozwój*. A więc sztuka wszędzie – nie tylko w największych miastach. W Polsce obowiązuje konstytucyjna zasada zrównoważonego rozwoju. Realizacja jednego celu, bez oglądania się na inne dziedziny, jest niezgodna z prawem.

Festiwal Bachowski, którego najważniejsze wydarzenia odbywają się w Kościele Pokoju, to także swego rodzaju hołd składany temu niezwykłemu obiektowi, rozumianemu jako symbol określonej idei – ludzkiej zdolności dążenia do zgody, porozumienia, kompromisu. Kościół ten został zbudowany dzięki umowie pomiędzy wygranymi i przegranymi, pomiędzy ludźmi różnych wyznań, ludźmi wycieńczonymi i wrogimi sobie po 30-letniej wojnie.

Festiwal Bachowski to także przeciwdziałanie zbrodniczej, bezmyślnej inercji naszych czasów – ich wulgarnej i cynicznej arogancji. Prawo międzynarodowe uznaje za zbrodnię przeciw ludzkości rażące naruszenie dowolnego punktu Karty Praw Narodów ONZ oraz dodatkowo kilka innych zbrodni, które zostały zdefiniowane w Kodeksie Zbrodni przeciw Ludzkości, będącym częścią Traktatu Rzymskiego, który stanowi podstawę działania Międzynarodowego Trybunału Karnego. Za zbrodnię przeciwko ludzkości uważane jest między innymi obracanie ludzi w niewolników. Niski poziom edukacji i niski poziom sztuki to zbrodnia przeciwko ludzkości. Ponieważ niski poziom edukacji i niski poziom sztuki to obracanie ludzi w niewolników. Ludzie, którym nie daje się możliwości ujawnienia swojego potencjału intelektualnego i swojej wrażliwości są materiałem na niewolników. Jeszcze w niedalekiej przeszłości wiedza nie była powszechnie dostępna. Dzisiaj, dzięki Internetowi możemy wiele, ale posiadanych możliwości używamy przede wszystkim do szerzenia populizmu, czyli trudnego do powstrzymania zamieniania ludzi w bezwolny tłum.

Dlatego Festiwal Bachowski nie zajmuje się tandetnym, hałaśliwym efekciarstwem, ale ma ambicję w wielu wymiarach oddziaływać na społeczną i estetyczną rzeczywistość. W dzisiejszych czasach bardzo potrzebna jest świadoma i solidarna wierność ideom, które postulowali myśliciele starożytności, renesansu i oświecenia. Wierność ideom dotyczącym nie tylko sztuki, ale człowieka w najszerszym możliwym ujęciu.

Jan Tomasz Adamus



HEINRICH IGNAZ FRANZ
BIBER: SONATY MISTERYJNE
MYSTERY SONATAS — 28.7

Przygotowując solowe recitale można ćwiczyć miesiącami i wypełniać dni nieustanną pracą nad grą i rozwojem swoich zdolności. Tuż przed występem jest się ostatecznie bardziej pewnym niż niepewnym, utwór jest wykonawcy bardziej znany niż nieznanym i może zaskoczyć go na estradzie, ale jest to zaskakiwanie bardziej przewidywalne niż nieprzewidywalne. Poznać trzeba utwór, poznać instrument i ocenić swoje możliwości. Tak to wygląda, gdy ma się do czynienia z jednym instrumentem, tradycyjnie nastrojonym, na którym wykonuje się koncert przeciętnej długości, ani za długi, ani za krótki...

Pracę nad Sonatami Misteryjnymi rozpocząłem 3 sierpnia 2015 roku.

Często odwiedzałem Barda. Zabierałem ze sobą zeszyt Sonat Misteryjnych, korzystałem z gościnności klasztoru i grałem na skrzypcach w kościołach i kaplicach bardzkich. Miasteczko to słynie z kaplic różańcowych, tam przecież można byłoby grać Bibera, pomyślałem, tam przecież można byłoby grać Bibera, powiedział Tomek Adamus, przecież to idealne miejsce do pracy nad Biberem, słyszałem ciągle. W moim najbardziej pojemnym futerale mieściły się dwa instrumenty, więc przestrajałem je często, bo zbiór przewiduje piętnaście scordatur... właściwie grałem ciągle na rozstrojonych skrzypcach, z czasem przestało mi to przeszkadzać, poza tym na nastrojonych nie sztuka zagrać czysto, jak mawiał pewien Mistrz.

Nareszcie motywacja, aby wyremontować wszystkich pięć moich skrzypiec. W obliczu planów zagrania Sonat Misteryjnych na jednym koncercie posiadanie kilku nadających się do gry instrumentów nabrało o wiele głębszego sensu. Przestrajanie i badanie możliwości ich brzmienia stało się najważniejszym zajęciem. Dlaczego właśnie ta sonata ma być zagrana na tych skrzypcach? Dlaczego takie a nie inne struny?

Każda scordatura nosi w sobie indywidualne bogactwo brzmienia i pozwala na wydobywanie rezonansów zupełnie niemożliwych w tradycyjnym stroju kwintowym. Dla mojej wyobraźni odmienne niż zwykle nastrojenie skrzypiec jest odświeżającym ćwiczeniem, które kontynuować lubię również bez skrzypiec, podczas spacerów wśród wyżyn Barda, gdzie wszystko brzmi szczególnie. Z tego powodu postanowiłem kupić tam mieszkanie po pewnej nieboszczce. I tak idę wolnym krokiem przez gąszcz dziwacznych współbrzmień. Porzuciłem logikę, do której przywykłem od dziecka, a która była dotychczas podstawą mojego instynktu skrzypcowego. Bo gdy chwytą się oktawy, a brzmi tercja, mamy już do czynienia z pewnego rodzaju szaleństwem. Różnice pomiędzy zapisem a brzmieniem nauczyłem się jakoś tłumaczyć, określać i pogodziłem z nimi. Po przestrojeniu skrzypiec na piętnaście różnych sposobów pojęcie sztuki muzycznej nabrało dla mnie nowych wymiarów. Nie przywiązuję już nadmiernej wagi do jakości instrumentu, nie stroję skrzypiec zbyt pedantycznie i przyzwyczajam się nie przyzwyczajając.

Robert Bachara



Sleep comes more easily than it returns

Victor Hugo, Les Misérables

Insomnia is a sleep disorder where the sufferer finds it difficult to fall and/or stay asleep. There is nothing worse than not being able to sleep... Sleep deprivation is one of the worst tortures one can go through. It is exhausting, makes you confused, you can't think clearly, all you want is close your eyes and go to sleep... but YOU CANNOT.

The myth says that Johann Sebastian composed his Goldberg Variations to ease the nights of insomnia of one of his patrons: Count Keyserlingk. Still unsure whether this account is totally true or not, the hypnotic nature of the Goldberg Variations is a fact. I have arranged and recomposed this monumental work of art, re-sizing it to fit the violin and together with the electronic music of DJ SLIME from Świdnica will aim to transport us to our inner safe place, where the dreams are born.

A unique experience made possible by the Bach Festival in which the audience will be encouraged to come in their bedtime wear (pyjamas, nighties, onesies) as glamorous or as comfortable as they like, bring cushions, pillows, blankets, duvets, toys, teddy bears... ready to be embraced by Morpheus, the god of sleep, wrapped up in the most amazing cathedral of harmony and music: The Goldberg Variations.

*O sleep, O gentle sleep, Nature's soft nurse,
how have I frightened thee.
That thou no more will weigh my eyelids down,
And steep my senses in forgetfulness?*

William Shakespeare, Henry IV, Part 2

Jorge Jiménez

— INSOMNIA — 29.7



— JOSEPH HAYDN:
KWARTET SMYCZKOWY
B–DUR | STRING QUARTET
IN B FLAT OP. 50 NO. 1 — 2.8

Upon receiving a copy of Haydn's 'Paris' symphonies the cello-playing King of Prussia sent a gold ring to the composer who was so touched by the gift that he resolved immediately to dedicate his next set of quartets to the king. The first of these op. 50 quartets opens with a gesture surely intended as a salutation to its dedicatee – two bars of solo cello. However with this we enter at once into a mysterious world; one bass note is repeated as though accompanying an unheard melody, or perhaps coaxing one into existence. Since there is no other context, we cannot tell if we are listening to a slow or a fast movement or if it is in a major or minor key. The explanations come almost in clue form as the other instruments enter – cadential figures which would normally find their function as endings become beginnings and we feel as though this is a continuation of a conversation which started long before. The puzzle nature of the cadential figures continues to haunt the movement throughout the development section as we examine them from all angles, in different keys and registers. Even the relatively swift preparation for the recapitulation gives the impression of happening upon the solution almost by accident.

The Adagio variations find each instrument trying to out-do the previous one in increasingly elaborate ornamentation though Haydn's characteristic warmth and wisdom shine through in the gentle simplicity of the movement's conclusion. While the previous set of six quartets, op. 33, might have led us to expect a scherzo movement at this point, we find instead a traditional old-fashioned Menuetto next, albeit one containing as much humour as any scherzo. The work finishes with an action-packed movement which at first seems like it might be a straightforward Rondo but turns out to be a fullscale sonata movement.

Since Mozart and Haydn had met in 1784, shortly before these op. 50 quartets were written, many people have tried to find the ways in which Mozart's influence might be perceived in the composition of these works. However, if anything the op. 50 quartets are more Haydn than ever – their rigorously argued logic is based often on astonishing economy of material, and the music offers its explanations with generosity and a delightful twinkle in the eye.

Catherine Manson



LUDWIG VAN BEETHOVEN:
KWARTET SMYCZKOWY
D–DUR | STRING QUARTET
IN D OP. 18 NO. 3 — 2.8

To begin his D major quartet, Beethoven makes use of the same trick as Haydn in the opening of op. 50 no 1 by starting with one instrument playing alone for two bars. However, where Haydn had the lowest instrument repeating one note eight times, Beethoven has the highest instrument play two notes which introduce the interval from which the whole work finds its source. The choice of the ascending minor seventh as a starting point is a revolutionary stroke of genius. The conjunction of the question posed by this ambiguous interval together with the radiance of the ascending scale motif in the bass line is something which leaves its impression on us throughout the piece.

The choice of the key of B flat for the Andante lends a suspended feeling to the movement as though it is taking place in a dream world. Certainly its hugely expanded development with forays into the remote and rarely visited keys of D flat major and E flat minor creates a beautiful but highly unstable environment, with the original minor seventh from the first movement still playing a strategic role.

Back in the daylight of D major again the Scherzo finds a quirky playfulness, amusing itself both with elements from the first movement and setting up new games to play in the finale. The high-spirited tarantella-style dance which finishes the work certainly shares plenty in common with Haydn finales (for instance op. 33 no 2) but it concludes with a coda surely influenced by Mozart's Jupiter Symphony in its particular form of ingenuity. Here Beethoven devises a denouement in which all the elements of the work are combined; the original seventh is finally replaced by a triumphant octave and the original ascending scale is allowed to turn round and skip back down again providing resolution for every element with the best possible humour.

Catherine Manson



— WOLFGANG AMADEUS
MOZART: KWINTET
KLARNETOWY A–DUR
CLARINET QUINTET
IN A KV 581 — 2.8

© A. Armour

The jewels in the crown of Mozart's oeuvre for clarinet are without question the Quintet for clarinet and strings K.581, and the Clarinet Concerto K.622, both composed for his friend, Anton Stadler. By 1789, Stadler had risen far above the station of "arme Schlucker", as Mozart described him in 1782, and become well established in Viennese musical life. In 1787, he and his brother were appointed to the K.K. Hofkapelle, where they received the considerable annual salary of 400 florins. From Mozart's entry in his "Verzeichnüss aller meiner Werke", we know that K.581 was completed on September 29, 1789, for Stadler. Unfortunately the autograph has been lost, but various bits of evidence relating both to K.581 and to K.622 can be pieced together to produce a convincing version of what the composer intended. Without question, Stadler possessed a special clarinet, a basset clarinet, capable of playing a third lower than a conventional clarinet. The shape and design of the instrument was revealed on discovery of programmes in Riga, containing illustrations of Stadler's instrument. Mozart made liberal use of these low notes in both works, usually through extended arpeggiation, and occasionally in melodic figures. The range spans more than three octaves allowing the clarinet to act as a soprano as well as a baritone, often alternating between the two in a sort of uncanny operatic dialogue.

The Quintet was first performed on 22 December, 1789 in a concert for the Tonkünstler-Societät in Vienna's Hoftheater, naturally, with Stadler playing the clarinet. The work can certainly be included among the most beloved of Mozart's compositions. It manages to encompass everything that chamber music should. As the clarinet moves in and out of the ensemble, one minute a part of the "tutti" texture, the next, a glorious soloist, we listen to Mozart's unending inventiveness and complete mastery: music that is intimate, varied, expressive, humorous, perfectly balanced and always engaging.

Eric Hoerich



MOTETY ANGIELSKIE ENGLISH MOTETS — 3.8

During the renaissance, musical composition flourished, but it was a time of great change, fuelled by religious division. Our programme of English Motets traces music written by some of the renaissance masters over a period of two-hundred years, encompassing florid medieval-sounding works by Dunstable and Cornysh, intricately woven polyphonic works by Tallis and Sheppard, and the beautiful simplicity of Tomkins and White.

All of these composers were obliged to write in the musical style of the moment, which was constantly fluctuating in one of the most turbulent periods in English history. Lavish Catholic services required suitably elaborate music, with Latin words and rich sonorities. The Protestants did away with such excess, and as the walls were whitewashed so too was the music, with demands placed on composers to set English words as simply as possible, so that every syllable could be clearly heard by the congregation. Then, in Queen Elizabeth I's reign, came a kind of relaxed simplicity, a halfway house, in which the ideal was both that the words could be heard clearly and also that the music should be interesting.

The enormous contribution to this period by Thomas Tallis and William Byrd is represented by the inclusion multiple works from each composer, showcasing the versatility of their writing. While all composers in Tudor England were flexible to the period's shifting religious requirements, none was quite as skillful at reinvention than Tallis, whose musical quality remains absolutely consistent, even while his style changes dramatically. Byrd gave voice to the plight of Catholics in England through many of his compositions, utilising his royal favour to escape punishment for his beliefs, and in doing so wrote some of the most enduring and powerful music of the era.

The incredible productivity of composers writing during this period, coupled with the advent of printed sheet music and licenses granted for its production has resulted in a wealth of material available to us, and here, we aim to showcase something of the extraordinary journey composition took around the English Reformation, and in turn reflect our immense enjoyment in performing the music we all grew up singing.

Owain Park

Edukacja / projekty społeczne

Scena Otwarta to specjalny koncert, podczas którego każdy, kto ma ochotę zagrać muzykę klasyczną na głównej scenie przed festiwalową publicznością, może to zrobić. Sekundujemy wszystkim entuzjastom muzycznym, którzy chcą dzielić się swoją twórczością z innymi. Na Scenie Otwartej zachęcamy do wyrażenia siebie swoją muzyką, do odwagi i realizacji swoich pomysłów. Nabór otwarty jest cały czas. W tym roku Scena Otwarta będzie dla Państwa 5 VIII o 17:00, obowiązują zapisy (www.bach.pl/scena/).

Społeczny Chór Festiwalowy odbywa się pod hasłem „Kto chce, zaśpiewa. Bez żadnych ograniczeń!” Wszyscy chętni entuzjaści śpiewu wspólnie pracują podczas prób, by na koniec przygotowań zaśpiewać z profesjonalnymi muzykami w czasie koncertu. W tym roku Chór zaśpiewa muzykę sakralną m.in. M. Praetoriusa i H. Schütza w niedzielę 29 VII o godz. 10:00 podczas Muzyki w Liturgii. Dołączyć można w każdej chwili. Umiejętność czytania nut nie jest konieczna, najważniejsze są chęci (www.bach.pl/chor/).

Akademia Bachowska to warsztaty orkiestrowe dla studentów oraz młodych muzyków zaczynających karierę i grających na instrumentach z epoki. W wyniku przesłuchań grupa początkujących profesjonalistów została zaproszona do Świdnicy na intensywne warsztaty orkiestrowe. Pracując pulpit w pulpit z pedagogami przygotowują koncerty J.S. Bacha i wykonają je 30, 31 VII i 1 VIII w Kościele św. Krzyża w Świdnicy (www.bach.pl/akademia/).

Akademia Bachowska Junior to najmłodsza orkiestra festiwalowa złożona z muzyków w wieku 11–19 lat. Podczas pięciodniowych warsztatów przygotowują oni repertuar, który wykonają na koncercie 5 VIII. Gra orkiestrowa uczy współpracy, słuchania siebie nawzajem, szacunku dla drugiego człowieka i zaufania. Nie ucząc tego najmłodszych, nie możemy oczekiwać od dorosłych poprawnego działania społeczeństw – to, oprócz edukacji muzycznej, jest najważniejszym celem realizacji Akademii Bachowskiej Junior (www.bach.pl/abjunior/).



© Marcin Trzpiot

Bach dla Dzieci próbuje przeciwdziałać skutkom bombardowania najmłodszych muzycznymi półproduktami. W czasie koncertów nie biegamy po scenie w stroju misia, nie śpiewamy piosenek, by klaskać w rytmie, nie zdrabniamy słów. Gramy muzykę. Jak długo dzieci będą w stanie się na tej muzyce skupić i co zrobią z sytuacją koncertową, zostawiamy im samym. Zakładamy, że mają piękne umysły, które sztuka może stymulować. Koncerty odbędą się 30, 31 VII oraz 1 VIII w Kościele Krzyża w Świdnicy o 11:00. Wstęp jest bezpłatny (www.bach.pl/dzieci/).

Rezydencja artystyczna pozwala wyjątkowym młodym muzykom realizować swoje muzyczne fantazje i prezentować je festiwalowej publiczności. W tym roku hiszpański skrzypek Jorge Jiménez i pochodzący ze Świdnicy DJ Slime (Sławomir Jeśko) wspólnie zinterpretują Wariacje Goldbergowskie J.S. Bacha. Otwarta dla publiczności próba generalna odbędzie się 29 VII ok. 19:00 w głównym holu Dworca PKP w Świdnicy. Rezydencje na Festiwalu Bachowskim mają miejsce od 2016 roku. W latach poprzednich rezydowali u nas Robert Bachara i Marcin Masecki (www.bach.pl/rezydencja/).

piątek 27.7 — Friday

19.30 Kościół Pokoju w Świdnicy | The Church of Peace in Świdnica

darmowe wejściówki | free passes

1h30' bez przerwy • bezpłatna opieka nad dziećmi bach.pl/abracadabra

• dostępny płatny bufet w Baroccafe | 1h 30' without an interval

free childcare bach.pl/abracadabra • a festival buffet with snacks and drinks to buy is available in Baroccafe

inauguracja | opening

LES AMBASSADEURS & Alexis Kossenko

Alexis Kossenko flety i kierownictwo muzyczne | flutes and direction

François Nicolet flety | flutes

Stefano Rossi Varoujan Doneyan skrzypce | violin

Lucile Boulanger viola da gamba

Allan Rasmussen Elisabeth Geiger klawesyn i organy | harpsichord and organ

Etienne Galletier teorba | theorbo

Aleksandra Lewandowska sopran | soprano

Stephan MacLeod baryton | baritone

Marin Marais: Suita triowa D–dur

Pièces en trio (suite en Ré majeur) – Prélude

André Campra: Motet Dominus regnavit (Motets. Livre Troisième)

Marin Marais: Suita triowa e–moll | Pièces en trio (suite en mi mineur)

Prélude – Rondeau – Sarabande en rondeau – Caprice – Passacaille

Marc Antoine Charpentier: Motet solowy na podniesienie

Motet à voix seule pour une élévation – O amor, o bonitas H.279

Marin Marais: Lament g–moll | Plainte en sol mineur

(Troisième Livre de Pièces de Viole)

Marc Antoine Charpentier:

Trzecia Lekcja na Ciemną Jutrznię Wielkiej Środy

Troisième Leçon de Ténèbres pour le Mercredi Saint H.123

Marin Marais:

Suita triowa g–moll

Pièces en Trio (suite en sol mineur) – Plainte

Marc Antoine Charpentier:

Trzecia Lekcja na Ciemną Jutrznię Wielkiego Czwartku

Troisième Leçon de Ténèbres pour le Jeudi Saint H.124

Marc Antoine Charpentier:

Responsoria po lamentacji wielkopiątkowej

Répons après la lamentation du vendredi – O vos omnes H.134

Marc Antoine Charpentier:

Ciemna Jutrznia na Wielki Piątek

Troisième Leçon de Ténèbres pour le Vendredi Saint H.125

sobota 28.7 — Saturday

20.00 kościół św. Józefa w Świdnicy | St. Joseph's Church in Świdnica

bilety | tickets: 30/20/1 zł

3h z dwoma przerwami • dostępny bufet winny z Winnicy Świdnickiej

3h including two intervals • wine buffet from the vineyard Winnica

Świdnicka available

ROBERT BACHARA skrzypce | violin

Teresa Kamińska wiolonczela | cello

Jan Čizmář teorba | theorbo

Marek Toporowski klawesyn | harpsichord

Heinrich Ignaz Franz Biber: Sonaty misteryjne | Mystery Sonatas

tajemnice radosne | joyful mysteries

Sonata I: Zwiastowanie | The Annunciation

Praeludium – Variatio – Aria Allegro – Variatio

Sonata II Nawiedzenie św. Elżbiety | The Visitation

Sonata: Presto – Allemande: Presto

Sonata III Narodzenie Pana Jezusa | The Nativity

Sonata: Presto – Corrente – Double: Adagio

Sonata IV Ofiarowanie Pana Jezusa w Świątyni | The Presentation

Ciacona: Adagio Piano – Presto – Adagio

Sonata V Znalezienie Pana Jezusa w Świątyni | The Finding in the Temple

Praeludium: Presto – Allemande – Gigue – Sarabande

tajemnice bolesne | sorrowful mysteries

Sonata VI Modlitwa Pana Jezusa w Ogrójcu | The Agony in the Garden

Lamento: Adagio – Presto – Aria: Adagio – Adagio

Sonata VII Biczowanie Pana Jezusa | The Scourging of Jesus

Allemande – Variatio – Sarabande – Variatio

Sonata VIII Cierniem ukoronowanie Pana Jezusa

The Crowning of Jesus with Thorns

Sonata: Adagio – Presto – Adagio – Gigue – Double

Sonata IX Pan Jezus dźwiga Krzyż na Kalwarię | Jesus Carries His Cross

Sonata – Courrente – Double – Finale

Sonata X Ukrzyżowanie Pana Jezusa | The Crucifixion

Praeludium – Aria – Variatio – Adagio

tajemnice chwalebne | glorious mysteries

Sonata XI Zmartwychwstanie Pana Jezusa | The Resurrection

Sonata – Surrexit Christus Hodie – Adagio

Sonata XII Wniebowstąpienie Pana Jezusa | The Ascension

Intrada – Aria Tubicinum – Allemande – Corrente

Sonata XIII Zesłanie Ducha Świętego | The Descent of the Holy Ghost

Sonata – Gavotte – Gigue – Sarabande

Sonata XIV Wniebowzięcie Najświętszej Maryi Panny

The Assumption of Our Lady

Praeludium: Grave – Adagio – Aria – Aria – Gigue

Sonata XV Ukoronowanie Najświętszej Maryi Panny na Królową Nieba i Ziemi

The Crowning of the Blessed Virgin Mary

Aria – Canzone – Sarabande

Passacaglia g-moll | in G minor

Passacaglia – Adagio – Allegro – Adagio – Allegro

niedziela 29.7 — Sunday

20.00 kościół św. Józefa w Świdnicy | St. Joseph's Church in Świdnica

bilety | tickets: 30/20/1 zł

1h30' z przerwą • dostępny bufet winny z Winnicy Świdnickiej

bezpłatna opieka nad dziećmi bach.pl/abracadabra

1h30' including an interval • wine buffet from the vineyard

Winnica Świdnicka available • free childcare bach.pl/abracadabra

XVII-wieczne tańce angielskie
english dance music from the 17th century

LAUTTEN COMPAGNEY BERLIN

Martin Ripper flet prosty | recorder

Anne von Hoff skrzypce | violin

Ulrike Becker wiolonczela | cello

Mark Nordstrand klawesyn i pozytyw | harpsichord and organ

Peter Kuhnsch perkusja | percussion

Hans-Werner Apel lutnia | lute

Wolfgang Katschner lutnia i kierownictwo muzyczne | lute and direction

John Playford: Chirping of the Nightingale

Thomas Ravenscroft: The Nightingale, the merry Nightingale

Thomas Ravenscroft: Well fare the Nightingale

Thomas Ravenscroft: Canon á 5

John Playford: All in a garden green

John Playford: Daphne

John Playford: Boatmen

John Playford: Virgin Queen

John Playford: Bobbing Joe

Thomas Ravenscroft: The Elves Dance

Thomas Ravenscroft: The Fayries Dance

Thomas Ravenscroft: There where 3 Ravens on a tree

Thomas Ravenscroft: The Satyres Dance

Thomas Ravenscroft: The Urchins Dance

John Dowland: Pavan „Unquiet Thoughts“

John Dowland: Galliard „Can she excuse my wrongs“

Nicola Matteis: Ground after the Scotch humour

John Playford: Hang sorrow

John Playford: Whitehall Minuet

John Playford: Friday night

John Playford: Would you have a young virgin

John Playford: Parson's farewell

John Playford: Pauls Steeple or the Duke of Norfolk – a Division on a Ground

przerwa | interval

Henry Purcell: A new Ground in e

Anonymus: Ground

John Playford: St. Martin's

John Playford: Grim King of the ghosts

Henry Purcell: Ground

John Playford: Strawberries and cream

John Playford: Greensleeves

John Playford: Over the Hills and far away

John Playford: Blackheath

John Playford: Schiarazula Marazula

John Playford: An Italian Rant

John Playford: Lumps of pudding

niedziela 29.7 — Sunday

22.00 dworzec kolejowy Świdnica Miasto | Świdnica Miasto railway station

bilety | tickets: 20/10/1 zł

dostępny bufet winny z Winnicy Świdnickiej

wine buffet from the vineyard Winnica Świdnicka available

insomnia

JORGE JIMÉNEZ & DJ SLIME

Jorge Jiménez skrzypce | violin

DJ Slime gramofony | turntables

Johann Sebastian Bach: Wariacje Goldbergowskie przekomponowane
na skrzypce i gramofony | The Goldberg Variations BWV 988
reimagined for violin and turntables

poniedziałek 30.7 — Monday

19.30 kościół św. Krzyża w Świdnicy | Holy Cross Church in Świdnica

bilety | tickets: 20/10/1 zł / 1h

AKADEMIA BACHOWSKA 1

Jorge Jiménez Agnieszka Świątkowska Aleksandra Brzósłowska
Antonina Cierpiot Natalia Kierakowicz Katarzyna Kmiecik Marta Kowalczyk
Aleksandra Owczarek Agnieszka Papierska skrzypce / altówka | violin / viola
Petr Wagner Rafał Gorczyński Magdalena Kasprzyk Ewa Witczak
viola da gamba
Martyna Jankowska Maria Misiarz Karolina Szewczykowska
wiolonczela | cello
Rafał Gorczyński Krzysztof Jaworowski kontrabas | double bass
Marek Toporowski Ortrun Sommerweiss Tomasz Ploch
klawesyn | harpsichord

Johann Sebastian Bach:
Koncert skrzypcowy a–moll
Violin concerto in A minor BWV 1041
Allegro moderato – Andante – Allegro assai

Johann Sebastian Bach:
Koncert skrzypcowy E–dur
Violin concerto in E major BWV 1042
Allegro – Adagio – Allegro assai

Johann Sebastian Bach:
Koncert na dwoje skrzypiec d–moll
Double violin concerto in D minor BWV 1043
Vivace – Largo, ma non tanto – Allegro

wtorek 31.7 — Tuesday

19.30 kościół św. Krzyża w Świdnicy | Holy Cross Church in Świdnica

bilety | tickets: 20/10/1 zł / 1h

AKADEMIA BACHOWSKA 2

Jorge Jiménez Agnieszka Świątkowska Aleksandra Brzósłowska
Antonina Cierpiot Natalia Kierakowicz Katarzyna Kmiecik Marta Kowalczyk
Aleksandra Owczarek Agnieszka Papierska skrzypce / altówka | violin / viola
Petr Wagner Aleksandra Buczyńska Rafał Gorczyński
Magdalena Kasprzyk Ewa Witczak viola da gamba
Martyna Jankowska Maria Misiarz Karolina Szewczykowska
wiolonczela | cello
Rafał Gorczyński Krzysztof Jaworowski kontrabas | double bass
Marek Toporowski Tomasz Ploch klawesyn | harpsichord

Johann Sebastian Bach:
Koncert na flet (skrzypce), skrzypce i klawesyn a–moll
Concerto for flute (violin), violin and harpsichord in A minor BWV 1044
Allegro – Adagio ma non tanto e dolce – Tempo di Allabreve

Johann Sebastian Bach:
Sinfonia D–dur | Sinfonia in D major BWV 1045

Johann Sebastian Bach:
Koncert skrzypcowy d–moll
Violin concert in D minor BWV 1052a
Allegro – Adagio – Allegro

środa 1.8 — Wednesday

19.30 kościół św. Krzyża w Świdnicy | Holy Cross Church in Świdnica

bilety | tickets: 20/10/1 zł / 1h

AKADEMIA BACHOWSKA 3

Jorge Jiménez Agnieszka Świątkowska Aleksandra Brzósłowska
Antonina Cierpiot Natalia Kierakowicz Katarzyna Kmieciak
Marta Kowalczyk Aleksandra Owczarek Agnieszka Papierska
skrzypce / altówka | violin / viola
Petr Wagner Aleksandra Buczyńska Rafał Gorczyński
Magdalena Kasprzyk Ewa Witczak viola da gamba
Martyna Jankowska Maria Misiarz Karolina Szewczykowska
wiolonczela | cello
Rafał Gorczyński Krzysztof Jaworowski kontrabas | double bass
Marek Toporowski Tomasz Ploch klawesyn | harpsichord

Johann Sebastian Bach:
Koncert skrzypcowy g–moll | Violin concerto in G minor BWV 1056r
Allegro – Largo – Presto

Johann Sebastian Bach:
Koncert na skrzypce i obój (dwoje skrzypiec) c–moll
Concerto for violin and oboe (2 violins) in C minor BWV 1060r
Allegro – Adagio/Largo – Allegro

Johann Sebastian Bach:
Koncert na troje skrzypiec i smyczki D–dur
Concerto for 3 violins and strings in D major BWV 1064r
Allegro – Adagio – Allegro

czwartek 2.8 — Thursday

19.30 kościół św. Józefa w Świdnicy | St. Joseph's Church in Świdnica

bilety | tickets: 30/20/1 zł

2h z przerwą • dostępny bufet winny z Winnicy Świdnickiej • bezpłatna opieka nad dziećmi – bach.pl/abracadabra | 2h including an interval wine buffet from the vineyard Winnica Świdnicka available free childcare bach.pl/abracadabra

LONDON HAYDN QUARTET & Eric Hoeplich

Catherine Manson Michael Gurevich skrzypce | violin
John Crockatt altówka | viola
Jonathan Manson wiolonczela | cello

Eric Hoeplich klarnet | clarinet

Joseph Haydn:
Kwartet smyczkowy B–dur | String Quartet in B flat Op. 50 No. 1
Allegro – Adagio non lento – Menuetto: Poco allegretto – Finale: Vivace

Ludwig van Beethoven:
Kwartet smyczkowy D–dur | String Quartet in D Op. 18 No. 3
Allegro – Andante con moto – Allegro – Presto

przerwa | interval

Wolfgang Amadeus Mozart:
Kwintet klarnetowy A–dur | Clarinet Quintet in A KV 581
Allegro – Larghetto – Menuetto – Trio I – Trio II – Allegretto con Variazioni

piątek 3.8 — Friday

19.30 kościół św. Józefa w Świdnicy | St. Joseph's Church in Świdnica

bilety | tickets: 30/20/1 zł

1h 15' bez przerwy • bezpłatna opieka nad dziećmi – bach.pl/abracadabra

1h 15' without an interval • free childcare bach.pl/abracadabra

motety angielskie | english motets

THE GESUALDO SIX

Guy James Alex Chance kontratenor | countertenor

Joseph Wicks Josh Cooter tenor

Michael Craddock baryton | baritone

Samuel Mitchell bas | bass

Owain Park kierownictwo muzyczne | director

William Byrd: Ave verum corpus

Robert White: Christe qui lux es et dies

Thomas Tallis: Loquebantur variis linguis

Thomas Tallis: Suscipe quæso Domine

Thomas Tomkins: When David heard

William Cornysh: Ave Maria Mater Dei

John Dunstaple: Veni Sancte Spiritus

William Byrd: Vigilate

Thomas Tallis: Tunes for Archbishop Parker's Psalter

Expend, O Lord, my plaint of word – Why fum'th in fight

John Plummer: Tota pulchra es

Thomas Tallis: Tunes for Archbishop Parker's Psalter

E'en like the hunted hind – God grant with grace – Come Holy Ghost

Thomas Tallis: If ye love me

Thomas Tallis: Te lucis ante terminum

William Byrd: Civitas sancti tui

John Sheppard: Libera nos II

4.8 sobota — Saturday

18.00 Kościół Pokoju w Świdnicy | The Church of Peace in Świdnica

darmowe wejściówki | free passes

3h z dwoma przerwami • bezpłatna opieka nad dziećmi bach.pl/abracadabra

• dostępny płatny bufet w Baroccafe | 3h with two intervals

free childcare bach.pl/abracadabra • a festival buffet with snacks

and drinks to buy is available in Baroccafe

judas maccabaeus

CAPELLA CRACOVIENSIS

Michalina Bienkiewicz Katarzyna Guran Magdalena Łukawska

Joanna Radziszewska Antonina Ruda sopran | soprano

Łukasz Dulewicz Agata Pawlina Helena Poczykowska

Matylda Staśto-Kotula Ilona Szczepańska alt | alto

Andrii Khorsik Szczepan Kosior Krzysztof Mroziński

Tomasz Świerczek Piotr Szewczyk tenor

Przemysław Bałka Jerzy Butryn Piotr Kwinta Marek Opaska

Sebastian Szumski bas | bass

Dominika Staszkiwicz Mariola Żebrowska flet | flute

Benoit Laurent Vincent Blanchard obój | oboe

Carles Vallès fagot | bassoon

Ursula Paludan Monberg Martin Lawrence róg | horn

Marian Magiera Paweł Gajewski Paweł Durowski trąbka | trumpet

Tomasz Sobaniec kotły | timpani

Jadwiga Czepielowska Maciej Czepielowski Seojin Kim Agnieszka Krawczyk

Natalia Moszumańska Beata Nawrocka Katarzyna Olszewska

Zofia Wojniakiewicz skrzypce | violin

Mariusz Grochowski Teresa Wydrzyńska altówka | viola

Konrad Górka wiolonczela | cello

Michał Skiba kontrabas | double bass

Andreas Arend teorba | theorbo

Marcin Świątkiewicz klawesyn | harpsichord

Jan Tomasz Adamus dyrygent | conductor

Rebecca Bottone sopran | soprano
 Marta Wryk mezzosopran | mezzosoprano
 Joshua Ellicott tenor
 Peter Harvey bas | bass

George Frideric Handel: Juda Machabeusz | Judas Maccabaeus HWV 63

streszczenie

CZEŚĆ I Izraelici opłakują Matatiasza (ojca Judy Machabeusza i Szymona), który zagrzewał ich do powstania przeciw okrutnym prześladowaniom syryjskiego króla Antiocha IV Epifanesa chcącego wyrugować żydowską religię i swobody. – Wzywają boskiej pomocy. – Juda zostaje obwołany dowódcą. Odwołuje się do patriotycznych uczuć ludu, który odpowiada mu pełen entuzjazmu, podkreślając nadrzędność wartości wolności. – Trwają przygotowania do wojny, do której Izraelici przystępują pełni religijnego zapału, odwagi i wiary w zwycięstwo.

CZEŚĆ II Stawiać mężność Judy, Żydzi świętują zwycięstwo nad armiami Apoloniusza, gubernatora Samarii i Serona, dowódcy wojsk syryjskich. Wojna nie dobiegła jednak końca. Nowo zebrane siły syryjskie gotują się do walki pod wodzą Gorgiasza, a w Izraelitach budzi się zwątpienie i rezygnacja. – Judzie jeszcze raz udaje się podnieść morale wspólnoty, która znów rusza na wojnę. – Żydzi niemogący w niej uczestniczyć potępiają kult pogańskich bogów w sprofanowanej przez wroga Świątyni Jerozolimskiej.

CZEŚĆ III W Jerozolimie po rytualnym oczyszczeniu świątyni Żydzi składają ofiary dla uczczenia odzyskanej wolności. – Juda, pogromca wojsk Nikanora, wraca w blasku chwały. – Izrael świętuje pokój i śpiewa pieśni na cześć swojego Boga.

synopsis

PART I Lamentations for the Death of Mattathias (the father of Judas Maccabaeus and Simon), by whom the Jewish People had been aroused to resist the cruelties and oppressions of Antiochus Epiphanes, the Syrian King, in his attempt to suppress their Religion and Liberties. – The Divine Favour invoked. – Judas recognized as Leader. – Appeal to the Patriotism of the People, and their Response. – The Value of Liberty. – Preparation of War. – Pious Trust in God, and heroic resolve to conquer or die.

PART II Celebration of the Victories gained over the Armies of Apollonius the Governor of Samaria, and Seron the Deputy Governor of Coelesyria, and the valour of Judas. Renewal of the War by a Diversion of the Syrian Army from Egypt, under Gorgias, and the despondency it occasions amongst the Israelites. – Judas again arouses the falling Courage of the People, and they set out to meet the Enemy. – Those who remain behind utter their detestation of the Heathen Idolatries by which the Sanctuary at Jerusalem had been desecrated, and their determination only to worship the God of Israel.

PART III Feast of the Dedication at Jerusalem, after Judas and his Followers had recovered and restored the Sanctuary, and reestablished the Liberties of his Country. – Return of Judas from his final Victory over Nicanor and his Confederates. – Celebration of Peace and National Thanksgiving.

*Streszczenie z | Synopsis from
 Judas Maccabaeus, an Oratorio
 with the Music of the Principal Airs as Well
 as the Entire Words, London 1854*

Dlaczego Bach?

Zamek z wieżami, tarasami, zadbanymi ogrodami i parkami, jak wyspa najwspanialszej kultury, leżał pośród bezdrzewnych, żyznych pól i łąk. Latem łany zbóż tworzyły wkoło bezkresne, falujące morze. Ta wielka posiadłość i pańska siedziba robiły wrażenie niemal jak z bajki. Dolny Śląsk posiadał jednak wiele takich bajek, cudów tysiąca i jednej nocy, które prowincja ta ukształtowała i które są świadectwem najwyższej kultury w Europie.

Gerhart Hauptmann – *Strzał w parku / Der Schuß im Park*, 1938/39

Staliśmy się spadkobiercami tej kultury i chcemy być jej kontynuatorami. Stąd – w oczywisty sposób – ważny festiwal promieniujący na cały region i zauważalny na scenie międzynarodowej. Festiwal osadzony w nowocześnie pojmowanej tradycji, pokazujący znakomitą muzykę w jej naturalnych kontekstach. Festiwal dla wszystkich, ale pielęgnujący określoną wrażliwość. Festiwal, który – przewartościowując potoczne rozumienie słowa prowincja – rewitalizuje bezcenny krajobraz kulturowy.

31 grudnia 1729 kantorem (dyrektorem muzycznym) Kościoła Pokoju w Świdnicy został pochodzący z Biedrzychowic koło Lubania Śląskiego Christoph Gottlob Wecker (ca. 1700–1774), uczeń Johanna Sebastiana Bacha. Starając się o tę posadę Wecker poprosił Bacha o list polecający. W oficjalnym liście Bach zaświadczył, że Wecker brał udział w lipskich wykonaniach kantat i że Bach jego współudział bardzo sobie cenił. Wecker otrzymał od Bacha także list prywatny. Bach pisał [Bach–Dokumente I], że chętnie służyłby Passions Musique, ale sam jej jeszcze nie ma. Prawdopodobnie Wecker prosząc o list polecający, pytał także o nuty Pasji. Chodziło prawdopodobnie o Pasję Mateuszową, którą Bach przygotowywał na Wielki Piątek tego samego roku. Nie wiemy, czy Wecker zdołał wykonać w Świdnicy którąkolwiek Pasję Bacha. Nie zachowały się też żadne kompozycje Weckera, ani opisy jego działalności. Wiadomo jednak, że muzykę Bacha oraz późniejszych lipskich kantorów wykonywano w Kościele Pokoju regularnie przez cały XIX wiek. Pewne jest też, że wysoki poziom kultury muzycznej jest elementem tożsamości kulturowej świdnickiego Kościoła Pokoju. – jta



wydarzenia towarzyszące fringe events

wstęp wolny | admission free

sobota 28.7 — Saturday

23.00 Kościół Pokoju w Świdnicy | The Church of Peace in Świdnica

koncert nocny | night concert

Maciej Bator organy | organ

Bert Matter: Fantaisie sur Psaume 90

Maciej Bator: Interludium I

John Cage: In a Landscape

Maciej Bator: Interludium II

Anonymus Youtubensis: Muzyka w tle trudnych emocji

Music with Difficult Emotions in the Background

Guy Bovet: Salamanca

niedziela 29.7 — Sunday

10.00 Kościół Pokoju w Świdnicy The Church of Peace in Świdnica

muzyka w liturgii | music in the liturgy

Spółeczny Chór Festiwalowy | Collective Festival Choir

Marta Moneta prowadzenie | director / **Jakub Moneta** organy | organ

Katarzyna Banaś Katarzyna Czerna Bernadetta Garbiec Agnieszka Gerus
Lidia Elżbieta Grzelczak Mariola Jastrzębska Annemarie von Kap-herr Joanna
Kawalec Natalia Kierakowicz Konstancja Kowalska Monika Kretschmann
Izabella Miłkuta Teresa Molak- Błatkiewicz Aleksandra Napierajczyk Elżbieta Parry
Wanda Pawlak Dominika Styrna Joanna Szatek Jolanta Wójcik sopran | soprano
Ewa Ciesielka Cecilia von Kap-herr Anetta Kasprzak-Radecka Magdalena
Kędzierska Anna Kijak Kinga Niewińska Elżbieta Oleszek Barbara Osada Marta
Pereira dos Santos Barbara Pidanty Magdalena Romanowska Adriana Wierzba
alt | alto Jan Nalepa Jarosław Radecki tenor Leszek Tabisz bas | bass

Heinrich Schütz: Psalm 33

Michael Praetorius: Ach, Gott im Himmel

Michael Praetorius: Der Tag

Georg Philipp Telemann: Gott ist unsre Zuversicht

Johann Staden: Vater unser

12.00 Plac Pokoju | The Peace Square

afterparty: kantor w wieży | cantor in the tower

Maciej Bator kurant

wariacje swobodne na tematy | improvisations on themes of:

George Frideric Handel: Lot aniołów

A Voluntary or a Flight of Angels HWV 600

Gordon Young: Suita Katedralna | Cathedral Suite

pieśni tygodniowe z Kościoła Pokoju | Lutheran chorales

ok. | ca. 19.00 dworzec kolejowy Świdnica Miasto Świdnica Miasto railway station

szczególne | details on facebook.com/festiwal.bachowski/

Jorge Jiménez & DJ Slime

Jorge Jiménez skrzypce | violin

DJ Slime gramofony | turntables

Insomnia / próba otwarta rezydencji artystycznej | open rehearsal

poniedziałek 30.7 — Monday

11.00 kościół św. Krzyża w Świdnicy | Holy Cross Church in Świdnica

bach dla dzieci | bach for kids

17.00 Hotel Red Baron

five o'clock

Aleksandra Buczyńska
Magdalena Kasprzyk
Ewa Witczak
viola da gamba

wtorek 31.7 — Tuesday

11.00 kościół św. Krzyża w Świdnicy | Holy Cross Church in Świdnica

bach dla dzieci | bach for kids

środa 1.8 — Wednesday

11.00 kościół św. Krzyża w Świdnicy | Holy Cross Church in Świdnica

bach dla dzieci | bach for kids

niedziela 5.8 — Sunday

10.00 kościół Pokoju w Świdnicy | The Church of Peace in Świdnica

muzyka w liturgii | music in the liturgy

17.00 kościół Pokoju w Świdnicy | The Church of Peace in Świdnica

scena otwarta

Akademia Bachowska Junior

Zuzanna Kwiedacz Julia Nazdrowicz Nastassja Ristau flet | flute
Elwira Kurpiel obój | oboe
Paweł Stawarski Amelia Brzozowska Sara Czyż Roman Feske Anna Klaczak
Adela Libiszewska Aniela Plis Mikołaj Stawarski Monika Suder Kamila Tylek
Emilia Wajrak Jagoda Wajrak Maria Wojnowska skrzypce | violin
Magda Mazur Elżbieta Stawarska altówka | viola
Helene Geissler Natalia Gorączko Augustyn Załęcki Monika Wołowicz
wiolonczela | cello Andreas Künzel kontrabas | double bass

Jean-Philippe Rameau Les Indes Galantes suita orkiestrowa | orchestral suite
fragmenty wybrane | excerpts



Spółeczny Chór Festiwalowy i Akademia Bachowska Junior są dofinansowane z programu „Decydujesz, pomagamy”

Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego.

**[KULTURA
DOSTĘPNA**

Spółeczny Chór Festiwalowy, Bach dla Dzieci, Rezydencja Artystyczna Jorge Jimeneza i DJ Slime'a i Scena Otwarta są dofinansowane ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego pochodzących z Funduszu Promocji Kultury w ramach programu Kultura Dostępna

polecamy w regionie in the neighbouring towns and villages

wstęp wolny | admission free

piątek 27.7 — Friday

21.30 Kolegiata w Strzegomiu | The Collegiate Church in Strzegom

1h

la grande bellezza

Seojin Kim skrzypce | violin
Christoph Sommer teorba | theorbo
Marcin Świątkiewicz klawesyn | harpsichord

Giovanni Battista Fontana: Sonata seconda
Alessandro Piccinini: Romanesca con partite variate
Giovanni Paolo Cima: Sonata seconda
Biagio Marini: Sonata I
Girolamo Frescobaldi: Toccata per spinettina e violino
Isabella Leonarda: Sonata X
Johann Jakob Froberger: Toccata II
Arcangelo Corelli: Sonata I (op. 5)

sobota 28.7 — Saturday

11.00 kościół św. Józefa w Pożarzysku | St. Joseph's Church in Pożarzysko

45' • mile widziane własne kosze piknikowe z ulubionymi przekąskami • dostępny płatny bufet • dojazd możliwy pociągiem na trasie Wrocław – Świdnica, Wrocław – Wałbrzych – Jelenia Góra, przystanek – Imbramowice, następnie spacer 30 min (2,5 km) lub przejażdżka rowerem | 45' • own picnic baskets with favourite delicacies are very welcome • a festival buffet with snacks and drinks to buy is available • you can reach Pożarzysko also by train from Wrocław to Świdnica or from Wrocław to Wałbrzych, in this case get off the train on the station Imbramowice and take a 30–min walk (2,5 km) or a bike ride

angielskie śniadanie na trawie | english breakfast on the grass

Seojin Kim skrzypce | violin
Christoph Sommer teorba | theorbo
Marcin Świątkiewicz klawesyn | harpsichord

Greensleeves
John Dowland: Preludium, A Fancy, Farewell
Greensleeves
Henry Purcell: Suita G–dur | Suite in G major
Almand – Corant – Saraband
Greensleeves
Daniel Purcell: Sonata d–moll | in D minor
[bez oznaczenia tempa | no tempo indication] – Vivace – Largo – Allegro

piątek 3.8 — Friday

21.30 dworzec kolejowy w Żarowie | Żarów railway station

1h • dostępny płatny bufet winny z Winnicy Świdnickiej

1h • wine buffet from the vineyard Winnica Świdnicka available

lamentando

MARZENA LUBASZKA sopran | soprano

Petr Wagner viola da gamba

Marek Toporowski klawesyn | harpsichord

Claudio Monteverdi: Disprezzata regina (L'incoronazione di Poppea)

Claudio Monteverdi: Si dolce e 'l tormento

Claudio Monteverdi: Ohime, ch'io cado

Giovanni Felice Sances: Usurpator Tiranno

Diego Ortiz: Dos Recercadas

Claudio Monteverdi: Quel sguardo sdegnosetto

Claudio Monteverdi: Lamento della Nimfa

Claudio Monteverdi: Deh, nasconditi, o Virtù

(L'incoronazione di Poppea)

Claudio Monteverdi: Lamento d'Arianna

Tobias Hume: Soldier's Resolution – Death – Life

Claudio Monteverdi: Addio, Roma! (L'incoronazione di Poppea)

4.8 sobota — Saturday

11.00 Pałac Hotel Dębowy w Bielawie / Rezydencja Dębowa Palace Dębowy in Bielawa / Dębowa Residence

1h • mile widziane własne kosze piknikowe z ulubionymi przekąskami • dostępny płatny bufet | 1h • own picnic baskets with favourite delicacies are very welcome • a festival buffet with snacks and drinks to buy is available

śniadanie na trawie • na dwa klawesyny breakfast on the grass • for two harpsichords

IRMINA OBOŃSKA MAREK TOPOROWSKI klawesyny | harpsichords

Johann Sebastian Bach: Suita orkiestrowa nr 1 C–dur | Orchestral Suite

No. 1 in C major (transkr. | arr. Pierre Le Gouin) BWV 1066

Ouverture – Courante – Gavotte I/II – Forlane – Menuet I/II

– Bourrée I/II – Passepied I/II

Johann Sebastian Bach: Koncert brandenburski nr 6 B–dur | Brandenburg

Concerto No. 6 in B flat major (transkr. | arr. Kenneth Gilbert) BWV 1051

Allegro – Adagio ma non tanto – Allegro

Johann Sebastian Bach: Sonata G–dur | in G major

(transkr. na dwa klawesyny | arr. for two harpsichords) BWV 530

Vivace – Lento – Allegro

Johann Sebastian Bach: Koncert C–dur na dwa klawesyny

Concerto for Two Harpsichords in C major BWV 1061

Allegro – Adagio ovvero largo – Fuga vivace

niedziela 5.8 — Sunday

20.00 kościół w Olesznej | The Church in Oleszna

40'

post scriptum

Agnieszka Świątkowska skrzypce | violin

Robert Bachara skrzypce | violin

Andreas Arend teorba | theorbo

Johann Vierdanck: Canzona XXII in G a tre con basso continuo

Johann Vierdanck: Canzona XXII in C a tre con basso continuo

Johann Heinrich Schmelzer: Sonata Quarta a violino e basso continuo

Johann Rosenmüller: Sonata seconda a due violini e basso continuo

Johann Vierdanck: Passamezzo con variazioni a due violini e basso continuo

Johann Vierdanck: Gagliarda z con variazioni a due violini e basso continuo



adresy | addresses

Świdnica

KOŚCIÓŁ POKOJU | THE CHURCH OF PEACE / plac Pokoju 6

KOŚCIÓŁ ŚW. JÓZEFA | ST. JOSEPH'S CHURCH / ul. Kotlarska 19

KOŚCIÓŁ ŚW. KRZYŻA | HOLY CROSS CHURCH / ul. Westerplatte 2

DWORZEC ŚWIDNICA MIASTO | ŚWIDNICA MIASTO RAILWAY STATION
ul. Dworcowa 3

HOTEL RED BARON / ul. Lwa Tołstoja 2

okolice

KOLEGIATA W STRZEGOMIU | THE COLLEGIATE IN STRZEGOM
Strzegom plac Jana Pawła II 10 *gps. 50.959220, 16.349615*

KOŚCIÓŁ ŚW. JÓZEFA W POŻARZYSKU
ST. JOSEPH'S CHURCH IN POŻARZYSKO
Pożarzysko 1 *gps. 50.947006, 16.559583*

DWORZEC KOLEJOWY W ŻAROWIE | ŻARÓW RAILWAY STATION
Żarów ul. Dworcowa 3 *gps. 50.939777, 16.493332*

PAŁAC HOTEL DĘBOWY W BIELAWIE / REZYDENCJA DĘBOWA
PALACE DĘBOWY HOTEL IN BIELAWA / DĘBOWA RESIDENCE
Bielawa ul. Korczaka 1 *gps. 50.674740, 16.587457*

KOŚCIÓŁ W OLESZNEJ | THE CHURCH IN OLESZNA
Oleszna (powiat dzierżoniowski) *gps. 50.813886, 16.801797*



rynek z tradycjami



Miasto Świdnica

**Ministerstwo
Kultur
i Dziedzictwa
Narodowego.**

Dofinansowano ze środków
Ministra Kultury
i Dziedzictwa Narodowego

**[KULTURA
DOSTĘPNA**

Dofinansowano ze środków
Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego
pochodzących z Funduszu Promocji Kultury



FUNDACJA WSPÓŁPRACY
POLSKO-NIEMIECKIEJ
STIFTUNG
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE
ZUSAMMENARBEIT

Patroni medialni:



Organizator:



Partner artystyczny:



Współorganizatorzy:



Przyjaciele:



Miasto Strzegom



Gmina Łagiewniki



KORTAS

WIELGUS





organizator
Świdnicki Ośrodek Kultury

dyrektor
Anna Rudnicka

dyrektor artystyczny
Jan Tomasz Adamus

partner artystyczny
Capella Cracoviensis

koordynacja artystyczna, promocja, produkcja
Barbara Szypulska

koordynacja organizacyjna, fundraising, projekty społeczne i edukacyjne
Michalina Bienkiewicz

organizacja widowni, edycja książki programowej
Krzysztof Dix

administracja produkcji
Przemysław Jastrząb

komunikacja wizualna
Jacek Zygmunt

Pracownicy Świdnickiego Ośrodka Kultury
Aleksandra Baranowska, Marta Ciućka, Aneta Duda, Jolanta Franków,
Mariusz Kozłowski, Robert Kukła, Bożena Kuźma (zastępca dyrektora),
Bartosz Łabuda, Beata Ochman, Filomena Poznańska, Robert Rogocz,
Penelopa Rybarkiewicz-Szmajduch, Halina Szymańska,
Andrzej Wollenberg, Paweł Zając

Wolonatariusze
Krystyna Bielewska, Alicja Brzezicka, Bożena Chołodniak, Teresa Daleszyńska,
Barbara Bogumiła Dębska, Janina Fitrzyk, Lidia Elżbieta Grzelczak, Beata Koźbiał,
Krystyna Lasek, Halina Łabęcka, Wiesław Dominik Łabęcki, Halina Makarowska,
Agnieszka Mazurek, Romana Soja

Festiwal Bachowski Świdnica
Rynek 43, 58-100 Świdnica
www.bach.pl info@bach.pl +48 668 481 720